

0936. LEOPOLD MOZART TO HIS DAUGHTER,¹ ST. GILGEN

À Madame / Madame de Sonnenbourg / à / St. Gilgen

Munich, 1st March,
1786

Since there will be a grand Amateur *Concert* tomorrow, the 2nd March, [5] and I have never seen the magnificence of this *concert* hall, I will now leave on Friday the 3rd, will therefore have reached Salzburg, with God's help, when you read this. The cathedral canon Starmberg² is also here, is staying with the esteemed *canon Bernat*,³ they commend themselves to you, and he will likewise not leave here for Passau until Friday because of the *concert*. [10] But this *concert* is pleasing and remarkable to me for the following reasons: the esteemed Electoral *Concertmaster* Fränzl⁴ arrived here from Manheim a week ago for the very first time, – has his son, aged 18 or 19, with him, looks very like the *Cannabichs' Rosel*, or now *Md.^{me} Schulz*,⁵ since his blessedly departed mother was *Md.^{me} Cannabich's* sister. These 2 *Fränzls*, father and son, [15] will each play a *concerto* on the *violin*. *Le Brun*⁶ and *Bologna*⁷ will sing. Herr *Le brun*⁸ will execute a new *oboe concerto*, Herr *Schwarz* will play a beautiful *concerto* by *Reicha*⁹ on the violoncello, and the *Brochards' Hanchen*¹⁰ will play the *Concerto in A*¹¹ by your brother. The *symphonies* will be by *Rosetti*,¹² who was here, but has already left for Wallerstein again, [20] the 76-year-old *Richter*,¹³ music director at the cathedral foundation in Strasburg is also here, is staying downstairs in our house with Franz Lang,¹⁴ and the music engraver and publisher Götz¹⁵ from Mannheim has just called on me and is leaving for home again after 4 days.

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as "Frau Tochter" [madam daughter] and to his son-in-law as "Herr Sohn" [esteemed son].

² "Gr.": BD: Franz Joseph, Count [Graf] Starhemberg (1749-1819), one of two twin brothers, both Counts [Grafen] Starhemberg.

³ BD: Johann Nepomuk von Pernat, canon at the Liebfrauenkirche in Munich, acquainted with the Mozart since 1774/75.

⁴ "Churf: H: Concertmeister". BD: Ignaz Fränzl (1736-1811), joined the Mannheim music in 1747, concertmaster from 1774. Most of the Mannheim musicians moved to Munich with the Elector, Karl Theodor, in 1778.

⁵ BD: Rosa Schulz, née Cannabich, daughter of Christian Cannabich. In 1777 Mozart dedicated the clavier sonata in C KV 309 (284b) to her.

⁶ BD: The singer Franziska Dorothea Lebrun, née Danzi (1756-1791).

⁷ BD: Michelangelo Bologna, castrato, active in the court music in Salzburg 1782-84. Began a love affair with Regina ("Regerl") Weyrother, left for Munich in September, 1784.

⁸ BD: Ludwig August Lebrun (1752-1790), oboist first of all at court in Mannheim and then in Munich, married to the singer Franziska Dorothea.

⁹ BD: Joseph Reicha (1746-1795), cellist in Wallerstein until 1785, now in Cologne. Acquainted with Mozart since October, 1777, visited Mozart in Salzburg in January, 1778.

¹⁰ BD: Maria Johanna Brochard (*1775), daughter of a theatrical couple, from 1783-1784 the third boarder learning in Leopold Mozarts' home in Salzburg.

¹¹ BD: KV 414 (385p).

¹² BD: Franz Anton Rös(s)ler (1750-1792), who composed under the name Francesco Antonio Rosetti. Member of the court music at Wallerstein, later music director to the Duke [Herzog] of Mecklenburg-Schwerin. At the service of remembrance from Mozart in Prague on 14th December, 1791, a requiem by Rosetti was performed. A copy of his oratorio "*Der sterbende Jesus*" ("*The dying Jesus*", Vienna, 1786), was found in Mozart's estate.

¹³ BD: Franz Xaver Richter (1709-1789), director of music in Strasbourg since 1769; visited by Mozart in 1778.

¹⁴ BD: Franz Lang, horn player, brother of the oboist Martin Lang.

¹⁵ BD: Johann Michael Götz (c. 1735-1810), received a 20-year privilege in Mannheim for publishing music in 1779. Published numerous early works by Mozart, mostly as reprints of Artaria publications.

On the 4th, *Bologna* will travel to Vienna: [25] I had to write to your brother about reserving a room for him. Then 6 or 7 will go, *Le Brun* and his wife to *Naples* to sing 4 *operas* there in the course of the whole year. They are going via Salzburg to ask the Archbishop¹⁶ for a letter of recommendation for Rome: *N.B.* probably also in the hope that the Archbishop might ask them to *perform*. [30] Herr Fränzl came with the intention of going to Vienna with his son, but since no arrangements had been made in Vienna, I had to write to your brother again and they are now waiting for an answer, for the open *concert* dates will now all have been taken. I almost suspect that Herr *Le Brun* and his wife will sing and play, because *Le Brun* |: after I have introduced him :| will have an audience with the Archbishop, [35] asking for letters and will offer himself *N.B.* without *self-interest par Complaisance et Ricconnoissance*.¹⁷ That will therefore take place on the 9th. I inform you of this in haste and am your sincere father
Mozart mp¹⁸

I will bring the *Abderitten*¹⁹ with me for you to read. – Now we have constantly been having the most beautiful weather, but intensely cold and with all the windows frozen, [40] also an astonishingly cold wind.

¹⁶ BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erzbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9. At one point he dismissed both Leopold and Wolfgang, although Leopold was later reinstated. Cf. No. 0328.

¹⁷ BD: “Par complaisance et reconnaissance”: as a favour and in gratitude.

¹⁸ mp = *manu propria* = in his own hand.

¹⁹ BD: Novel “Geschichte der Abderiten” (1774) by Christoph Martin Wieland (1733-1813).